

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 16.6.2005
COM(2005) 255 końcowy

-

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

**w sprawie stanowiska Wspólnoty w odnośnieniu do decyzji n° 1/2005 Komitetu ds.
Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria dotyczącego utworzenia wspólnego
obserwatorium ruchu w regionie alpejskim**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

Porozumienie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób¹ weszło w życie dnia 1 czerwca 2002 r. jego art. 51 ustanawia Komitet mieszany o nazwie „Komitet ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria”, który jest odpowiedzialny za zarządzanie i prawidłowe wykonanie Porozumienia.

obserwatorium ruchu

Zgodnie z art. 45 Porozumienia utworzono stałe obserwatorium monitorowania ruchu drogowego, kolejowego i kombinowanego w regionie alpejskim. Ustęp 3 tego artykułu stanowi, że Umawiające się Strony określają przepisy administracyjne dotyczące funkcjonowania obserwatorium na mocy decyzji Komitetu mieszanego.

W tym celu Komisja i Szwajcaria uzgodniły, że działalnością obserwatorium będzie kierowała grupa robocza „obserwatorium” ustanowiona decyzją 1/2003 Komitetu mieszanego. Grupa robocza realizuje strategiczne cele obserwatorium określone przez Komitet mieszany i kontroluje stopień realizacji ustalonych celów. Zadania zbierania danych i przygotowywania sprawozdań są powierzane usługodawcy wybranemu w przetargu ogłoszonym zgodnie z zasadami odnoszącymi się do zamówień publicznych. Wydatki związane z misją zewnętrznego konsultanta są pokrywane w równej części przez Szwajcarię i Wspólnotę Europejską. Grupa robocza analizuje i przyjmuje, za obopólną zgodą, sprawozdania przygotowane przez zewnętrznego konsultanta. Przekazuje swoje wnioski Komitetowi mieszanemu, który podejmuje wynikające z nich decyzje. Jeżeli sprawozdanie nie zostaje przyjęte, grupa robocza przekazuje Komitetowi mieszanemu rozbieżne opinie wyrażone w swoim gronie.

Stanowisko Wspólnotowe w sprawie decyzji nr 1/2005

Decyzja Rady i Komisji (2002/309/WE, Euratom) w sprawie Porozumienia o współpracy naukowej i technologicznej, z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską, stanowi w art. 4, iż stanowisko Wspólnoty w sprawie decyzji Komitetu mieszanego jest określane przez Radę, podejmującą decyzje dotyczące wniosków Komisji kwalifikowaną większością w odniesieniu do spraw objętych przepisami art. 42, 45, 46, 47 i 54 Porozumienia. Artykuł 45 Porozumienia dotyczy obserwatorium ruchu.

Wobec powyższego do Rady kierowany jest wniosek o przyjęcie załączonej decyzji.

¹ Dz.U. L 114 z 30.4.2002, str. 91

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie stanowiska Wspólnoty w odniesieniu do decyzji nr 1/2005 Komitetu ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria dotyczącego utworzenia wspólnego obserwatorium ruchu w regionie alpejskim

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Porozumienie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób, w szczególności jego art. 45,

uwzględniając decyzję Rady i Komisji (2002/309/WE, Euratom) w sprawie porozumienia o współpracy naukowej i technologicznej, z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską², w szczególności jej art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób (zwane dalej „porozumieniem”) weszło w życie dnia 1 czerwca 2002 r.
- (2) Jego art. 51 ustanawia „Komitet ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria” (Komitet mieszany), który jest odpowiedzialny za zarządzanie i prawidłowe wykonanie Porozumienia.
- (3) Zgodnie z art. 45 Porozumienia utworzono stałe obserwatorium monitorowania ruchu drogowego, kolejowego i kombinowanego w regionie alpejskim. Ustęp 3 tego artykułu stanowi, że Umawiające się Strony określają przepisy administracyjne dotyczące funkcjonowania obserwatorium na mocy decyzji Komitetu mieszanego.
- (4) Artykuł 4 ust. 1 tiret pierwsze, decyzji Rady i Komisji (2002/309/WE, Euratom) w sprawie Porozumienia o współpracy naukowej i technologicznej, z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską stanowi, iż stanowisko Wspólnoty w sprawie decyzji Komitetu mieszanego jest określane przez Radę, podejmującą decyzje dotyczące wniosków Komisji kwalifikowaną większością w odniesieniu do spraw objętych przepisami art. 45.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

² Dz.U. L 114 z 30.4.2002, str. 1.

Stanowisko Wspólnoty Europejskiej w Komitecie ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria ustanowionym na mocy art. 51 Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób dotyczące utworzenia wspólnego obserwatorium ruchu w regionie alpejskim oparte jest na Załączniku do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

Projekt

DECYZJA Nr 1/2005 KOMITETU ds. tRANSPORTU LĄDOWEGO WSPÓLNOTA/SZWAJCARIA

dotycząca utworzenia wspólnego obserwatorium ruchu w regionie alpejskim

KOMITET,

uwzględniając Porozumienie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób, w szczególności jego art. 45 i 51, ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 45 ust. 1 porozumienia utworzono stałe obserwatorium monitorowania ruchu drogowego, kolejowego i kombinowanego w regionie alpejskim.
- (2) Porozumienie stanowi, że Umawiające się Strony określają administracyjne zasady funkcjonowania obserwatorium na mocy decyzji Komitetu mieszanego.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Dla Szwajcarii / Wspólnoty Europejskiej ustanawia się wspólne obserwatorium ruchu w regionie alpejskim zwane dalej „obserwatorium”.

Artykuł 2

1. Obserwatorium zbiera wspólnotowe, międzynarodowe i krajowe dane statystyczne dotyczące ruchu drogowego, kolejowego i obydwu naraz w połączeniu lub osobno, w regionie alpejskim. Raz w roku przygotowuje dla Komitetu mieszanego sprawozdanie na temat rozwoju ruchu.
2. Obserwatorium gromadzi dane dotyczące przeciążenia infrastruktury i środowiska, jak również inne dane statystyczne na wniosek Komitetu mieszanego w celu dobrego wypełniania swojej misji i zgodnie z art. 47 Porozumienia na temat transportu lądowego.
3. Obserwatorium zapewnia Komitetowi mieszanemu pomoc przy podejmowaniu decyzji o zastosowaniu jednostronnych środków ochronnych zgodnie z art. 46 Porozumienia w sprawie transportu lądowego.
4. Komitet mieszany może powierzyć obserwatorium inne zadania.

Artykuł 3

1. Obserwatorium korzysta w miarę możliwości z istniejących statystyk i tych, które zostały opracowane na podstawie prawa wspólnotowego i szwajcarskiego.
2. Obserwatorium używa w miarę możliwości wspólnych definicji, sposobów kodowania i przekazywania danych statystycznych ustanowionych dla wspólnotowych statystyk transportowych. W przypadku, gdy ich brak lub są nieodpowiednie, obserwatorium określi możliwie najprostsze i najłatwiejsze formaty.
3. Wymieniane statystyki zawierają jedynie dane sumaryczne. Nie powinny one umożliwiać identyfikacji poszczególnych przedsiębiorstw transportowych zgodnie z prawodawstwem Konfederacji Szwajcarskiej i Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie ochrony danych i zachowania poufności danych statystycznych.

Artykuł 4

1. Działalnością obserwatorium kieruje grupa robocza „obserwatorium” ustanowiona decyzją 1/2003 Komitetu mieszanego.
2. Grupa robocza realizuje strategiczne cele obserwatorium określone przez Komitet mieszany i kontroluje stopień realizacji ustalonych celów.
3. W skład grupy roboczej wchodzi przynajmniej jeden przedstawiciel szwajcarskiego krajowego urzędu statystycznego i przedstawiciel szwajcarskiego krajowego urzędu transportowego, jak również dwóch przedstawicieli Komisji Wspólnot Europejskich, jeden z dziedziny transportu, drugi z dziedziny statystyki. W trakcie posiedzeń członkowie grupy roboczej mogą być wspierani przez przedstawicieli innych instytucji posiadających status obserwatora.
4. Zadania zbierania danych i przygotowywania sprawozdań są powierzane usługodawcy wybranemu w przetargu ogłaszanym zgodnie z zasadami odnoszonymi się do zamówień publicznych. Wspólnotowe dyrektywy dotyczące procedur udzielania zamówień publicznych zgodnie z Porozumieniem w sprawie Zamówień Publicznych z dnia 15 kwietnia 1994 r. zawartym w ramach WTO są stosowane w przypadku tego rynku. Wszystkie zaproszenia do składania ofert są publikowane przez Szwajcarię i przez Wspólnotę Europejską. Wybór usługodawcy, a szczególnie sformułowanie warunków przetargu i rozstrzygnięcie przetargu dokonywane jest wspólnie przez Umawiające się Strony w ramach grupy roboczej „obserwatorium”. Przetarg wygrywa oferent, który zgłosi najkorzystniejszą z ekonomicznego punktu widzenia ofertę. Umowa z usługodawcą podlega prawu szwajcarskiemu i jest podpisywany w imieniu Umawiających się Stron przez szefów delegacji w Komitecie mieszanym.
5. Grupa robocza analizuje i przyjmuje, za obopólną zgodą, sprawozdania przygotowane przez usługodawcę. Przekazuje swoje wnioski Komitetowi mieszanemu, który podejmuje wynikające z nich decyzje. Jeżeli sprawozdanie nie zostaje przyjęte, grupa robocza przekazuje Komitetowi mieszanemu rozbieżne opinie wyrażone w swoim gronie.
6. Władze Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej i Konfederacji Szwajcarskiej

udostępniają usługodawcy wszystkie dane statystyczne, którymi dysponują w celu umożliwienia mu dobrego wykonania umowy.

Artykuł 5

1. Wydatki związane z realizacją umowy zgodnie z art. 4 akapit czwarty są pokrywane w równej części przez Szwajcarię i Wspólnotę Europejską. Budżet na realizację tej umowy wyniesie maksymalnie 250 000 EUR w pierwszym roku i w zależności od gotowości i jakości potrzebnych danych maksymalnie 100 000 EUR na kolejne lata.
2. Każda strona ponosi koszty związane ze swoim uczestnictwem w posiedzeniach grupy roboczej „obserwatorium”.
3. Koszty związane z fizyczną organizacją posiedzeń grupy roboczej są zasadniczo ponoszone przez stronę, która sprawuje przewodnictwo.
4. Koszty ekspertów wynikające z mandatu udzielonego przez jedną ze stron są pokrywane przez tę stronę.

Artykuł 6

Niniejsza decyzja wchodzi w życie pierwszego dnia następnego miesiąca po jej opublikowaniu.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

Przewodniczący

Szef delegacji szwajcarskiej

ANNEXE 2

FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

Fiche à utiliser dans les cas exceptionnels où la Commission doit prendre une décision individuelle d'attribution

Domaine(s) politique(s): Transport

Activité(s): Accord des transport terrestres ce/suisse

Dénomination de l'action: observatoire des trafics

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNEE(S) + INTITULÉ(S)

06020401

2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE (en Euros)

■ 3.a. - Exercice en cours

		CE	CP
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
Total du crédit		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
Montant de l'action proposée		125.000	125.000

■ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

■ 3.c. - Exercice suivant

NA

■ 3.d. - Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)

(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

4. DESCRIPTION DE L'ACTION

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

5. MODE DE CALCUL ADOPTE

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

NB : Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.